



www.kong.it

Tel +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550

I - 23804 MONTE MARENZO (LC)

Via XXV Aprile, 4

KONG s.p.a.

INDY EVO

INDY EVO

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4

I - 23804 MONTE MARENZO (LC)

Tel +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550

www.kong.it



a que o pretende destinar e verifique, antes e após cada utilização, se:

- as partes metálicas:
 - não sofreram deformações mecânicas,
 - não apresentam marcas de rachaduras ou desgaste,
 - funcionam perfeitamente: a face móvel (B) consegue rodar, a alavanca (F) aciona a roldana inferior (C) e o dente de bloqueio da corda (E), o dedo de segurança (G) quando solto se fecha automaticamente.
- a KONGLINE (H) não está gasta e as costuras do anel (I) e do terminal (L) não apresentam fios cortados ou soltos.

10 – DURAÇÃO DO TRANSPORTE

Além do indicado no ponto 5, especifica-se que a duração:

- do INDY EVO equivale ao deslizamento de 7500 metros de corda, o que corresponde a 75 descidas de 100 metros ou 150 descidas de 50 metros ou 35 descidas de 200 metros.
- da KONGLINE equivale a 75 descidas, independentemente do comprimento.

11 – CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemanha

Texto de referência: INGLÊS

RU

1 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

А) Предоставленная производителем информация (далее – «информация») должна прочитываться и хорошо усваиваться пользователем перед началом использования устройства. **Внимание:** данная информация, касающаяся характеристик, сборки, разборки, ухода, хранения, дезинфекции и пр. устройства, даже если содержит некоторые рекомендации по применению, не должна рассматриваться в качестве инструкций по эксплуатации в реальных условиях (как, например, инструкции по эксплуатации и техобслуживанию автомобиля не предоставляют информации о правилах вождения и не заменяют учебу в автошколе). **Внимание:** лазание по скалам и льду, спуски, виа феррата, спелеология, лыжный альпинизм, восхождение на водопады, разведывательные, спасательные работы, веревочные курсы и высотные работы – это виды деятельности с повышенной степенью риска, которые могут приводить к несчастным случаям, в т. ч. смертельным. Пользователь берет на себя все риски, связанные с занятием этими видами деятельности и использованием любого нашего устройства.

Это устройство должно использоваться только лицами, физически пригодными и обученными (проинструктированными и имеющими специальное образование) на использование или находящимися

под прямым контролем инструкторов/супервизоров, обеспечивающих их безопасность.

В) До и после использования пользователь должен выполнить все проверки, описанные в специальной информации, в частности, убедиться, что устройство:

- находится в оптимальном состоянии и правильно функционирует,
- пригодно к использованию: разрешаются только методы, показанные незачеркнутыми, любое другое применение считается неправильным и поэтому потенциально опасным.

С) При наличии у пользователя минимальных сомнений о работоспособности устройства оно подлежит немедленной замене, особенно если оно использовалось для остановки падения. Неправильное применение, деформации, падения, износ, химическое загрязнение, воздействие температур ниже -30°C или выше $+50^{\circ}\text{C}$ для компонентов/устройств из текстиля/пластика и $+100^{\circ}\text{C}$ для металлических устройств, - это только некоторые примеры других причин, которые могут привести к сокращению, ограничению срока службы изделия и даже привести его в состояние негодности. Настоятельно рекомендуется индивидуальное использование устройства для постоянного контроля степени защиты и работоспособности.

Д) Это устройство может использоваться в совокупности со средствами индивидуальной защиты, отвечающими Директиве 89/686/ЕЭС, при его совместимости с информацией изготовителя.

Е) Положение точки страховки чрезвычайно важно для

остановки падения: внимательно оценивайте свободную высоту под пользователем, высоту потенциального падения, удлинение веревки/троса, удлинение, при использовании, поглотителя/рассеивателя энергии, рост пользователя и маятниковый эффект для избежания любого возможного препятствия (напр., земли, трения, абразивного износа и т. д.).

Ф) Минимальная прочность точек страховки, выполненных как на естественных, так и на искусственных элементах, должна составлять 12 кН. Проведение оценки точек страховки, выполненных на естественных элементах (скалы, растительность и пр.), возможно только эмпирически, поэтому должно выполняться опытным компетентным лицом, а оценка точек страховки на искусственных элементах (металлы, бетон и т.д.) может проводиться научным путем, поэтому должна выполняться квалифицированным лицом.

Г) Категорически воспрещается вносить изменения и/или ремонтировать устройство.

Н) Не допускать воздействия на устройство источников тепла и попадания на него химических веществ. Снизить до необходимого минимума прямое воздействие солнечных лучей, особенно для устройств из текстиля и пластмасс.

При низких температурах и при наличии влажности может образовываться лед, который на устройствах из текстиля может понизить гибкость и повысить опасность надрезов и абразивного износа.

И) Проверьте, что поставленное устройство не повреждено, находится в заводской упаковке и содержит

соответствующую информацию фирмы-изготовителя. Для устройств, реализуемых в странах, отличных от страны-производителя, дилер обязан проверить и предоставить перевод этой информации.

L) Все наши устройства индивидуально испытываются/контролируются в соответствии с процедурами Системы качества, сертифицированной по стандарту UNI EN ISO 9001. Средства индивидуальной защиты сертифицированы аккредитованной организацией, указанной в инструкциях на устройство и, если они относятся к категории III, контролируются также на этапе производства в соответствии со статьей 11/B Директивы 89/686/ЕЭС организацией, номер аккредитации которой указан на устройстве.

Внимание: лабораторные испытания, проверки, информация и стандарты не всегда позволяют воспроизвести реальные условия, поэтому результаты, получаемые в реальных условиях применения устройства в естественной среде, могут отличаться, в т. ч. значительно. Лучшая информация – это постоянное применение изделия на практике под контролем компетентных/опытных/квалифицированных лиц.

2 – ВЫСОТЫЕ РАБОТЫ

Дополнительная информация по системам индивидуальной защиты от падения с высоты.

Для обеспечения безопасности с предупреждением падения с высоты очень важно:

- выполнять оценку рисков и проверять надежность и безопасность всей системы, в которой данное

устройство является только одним из компонентов,

- разработать план спасения на случай возможных экстренных ситуаций при использовании устройства,
- проверить, что работа осуществляется с принятием мер для сведения к минимуму опасности падения и высоты падения,
- проверьте, что:
 - точки страховки расположены над пользователем,
 - используемые устройства подходят для этой цели и сертифицированы.

Важно: в системе защиты от падений с высоты обязательно использовать полную обязанность, соответствующую действующим нормам.

3 – УХОД И ХРАНЕНИЕ

Уход за этим устройством предусматривает:

- частую промывку теплой питьевой водой (30°C) с добавлением, при необходимости, нейтрального моющего средства. Сполосните и, не отжимая в центрифуге, дайте высохнуть, не допуская прямого воздействия солнечных лучей,
- смазка подвижных частей (только для металлических устройств) маслом на силиконовой основе. Эта операция должна выполняться после высыхания устройства, не допуская попадания масла на части из текстиля,

кроме того, при необходимости:

- продезинфицируйте, погружая устройство на час в теплую воду с содержанием 1% гипохлорита натрия (отбеливателя). Сполосните питьевой водой и, не отжимая в центрифуге, дайте высохнуть, не допуская

прямого воздействия солнечных лучей, Избегать стерилизации устройств из текстиля в автоклаве.

Хранение: поместите устройства в сухое (относительная влажность 40-90%), прохладное (температура 5-30°C), темное, химически нейтральное (категорически избегать соляной/кислотной среды) место, вдали от острых кромок, коррозивных веществ и других возможных неблагоприятных воздействий.

4 – ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

Настоятельно рекомендуем выполнять проверки до и после применения, приведенные в инструкциях на конкретное устройство.

Если не существует более ограничительных законодательных положений, периодичность проверок устройства составляет раз в год и должна выполняться компетентным лицом, обученным и уполномоченным фирмой-изготовителем. Результаты периодических проверок должны регистрироваться в контрольной карте устройства.

5 – СРОК ГОДНОСТИ УСТРОЙСТВА

Внимательно прочитайте пункт 1С. Срок годности металлических устройств теоретически неограничен, а для устройств из текстиля и пластика он составляет 10 лет с даты производства при условии обеспечения ухода и хранения согласно пункту 3, при положительных результатах проверок до и после применения и при правильном применении устройства без превышения ¼ указанной нагрузки.

Уничтожьте устройства, не прошедшие проверки до и после применения или периодические проверки.

6 – ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЗАКОНУ

Профессиональная деятельность и занятия спортом часто регулируются специальными национальными законами, которые могут устанавливать пределы и/или обязательства по использованию СИЗ и подготовке систем безопасности, частью которых являются СИЗ. Пользователь обязан знать и применять эти законы, которые в некоторых случаях могут определять пределы, отличные от приведенных в данном документе.

7 – ГАРАНТИЯ

Фирма-изготовитель обеспечивает соответствие устройства нормам, действующим на момент производства. Гарантия на дефекты ограничивается дефектами производства и сырья и не распространяется на нормальный износ, окисление, повреждения в результате неправильного применения и/или применения в соревнованиях, неправильного техобслуживания, перевозки, хранения и пр. Гарантия утрачивает силу немедленно при внесении изменений и вскрытии устройства. Срок действия соответствует гарантийному сроку, установленному законом страны, в которой устройство было продано изготовителем, начиная с даты продажи. По истечении этого срока фирма-изготовитель не принимает никаких претензий. Любой запрос ремонта или замены по гарантии должен сопровождаться документом, подтверждающим приобретение. В случае признания дефекта фирма-изготовитель обязуется отремонтировать или, по своему усмотрению, – заменить или возместить стоимость устройства. Ни при каких обстоятельствах

ответственность фирмы-изготовителя не может превышать цену, указанную в счете на устройство.

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

INDY EVO представляет собой устройство для спуска с ручным управлением:

- соответствующее стандарту EN 12841:2006 типа C, которое может использоваться:
- одним лицом на KONGLINE или на веревке (статической или динамической) диаметром от 10 до 12 мм,
- двумя лицами на KONGLINE или на веревке (статической или динамической) диаметром от 11 до 12 мм,

для выполнения вертикального спуска с контролируемой скоростью и для остановки в любой точке без помощи рук.

Внимание: при использовании INDY EVO на веревке необходимо предупредить случайный выход устройства, выполняя, например, узел (в конце хода) на наконечнике и постоянно держа его под контролем для снижения опасности тяжелых травм и смерти! (рис. 13).

- соответствующее стандарту EN 341:2011 класс А, которое может использоваться одним лицом (номинальная нагрузка от 30 до 100 кг), исключительно на KONGLINE (Ø 10,5 – 11 мм) для выполнения вертикального спуска с высоты максимум 100 метров с контролируемой скоростью в пределах от 0,5 до 2 м/с, автономно или при спуске оператором при минимальной температуре – 4°C.

Примечание: INDY EVO может использоваться также при спуске с высоты более 100 метров. При этом необходимо:

- использовать KONGLINE соответствующей длины,
- рассчитывать срок службы устройства, уменьшая число спусков согласно пункту 10.

KONGLINE представляет собой полиамидную (ПА) веревку с оболочкой с низким коэффициентом удлинения (в соответствии со стандартом EN 1891) с наконечниками, оснащенными, соответственно:

- пришитой петлей (рис. 1/I), позволяющей зацепить линию к точке анкеровки,
- пришитым узлом, выполняющим функцию конца хода (рис. 1/L), предупреждающего случайный выход INDY EVO.

Характеристики веревки, используемой для производства:

- KONGLINE 10,5 мм: скольжение оболочки S_s : 0 мм, удлинение E: 3%, масса наружной оболочки S_p : 46,8%, масса материала сердечника C: 53,2%, масса единицы длины M: 73 г/м, сжатие R: 3,5%.
- KONGLINE 11 мм: скольжение оболочки S_s : 5 мм, удлинение E: 3,3%, масса наружной оболочки S_p : 40%, масса материала сердечника C: 60%, масса единицы длины M: 80 г/м, сжатие R: 1,9%.

Важно: данное устройство предназначено для использования в сочетании с:

- точками крепления, соответствующими стандарту EN 795,
- карабинами с рычажным устройством закрытия,

- соответствующими стандарту EN 362 и/или EN 12275,
- обвязкой, соответствующей стандарту EN 361 и/или EN 12277,
- спасательным снаряжением, соответствующим стандарту EN 1498.

Внимание: INDY EVO не предназначен для использования в страховочных системах.

Важно:

- при установке устройства проверьте, что:
 - точка анкеровки гибкой линии устанавливается над пользователем и что она соответствует стандарту EN 795,
 - kongline или веревка не провисает между точкой анкеровки и пользователем,
 - спуску не мешают какие-либо препятствия,
- каждый раз перед началом применения проверяйте правильность функционирования устройства в условиях полной безопасности,
- дождь и лед могут снизить или ограничить рабочие параметры устройств,
- при проведении высотных работ для повышения безопасности рекомендуется использовать INDY EVO вместе со второй страховочной веревкой с устройством, соответствующим стандарту EN 12841 типа А.
- устройства, остающиеся установленными в местах проведения работ, должны соответствующим образом защищаться от атмосферных воздействий.

Рис. 1 – Части INDY EVO: А: Неподвижная щека из алюминиевого сплава – В: Подвижная щека из

алюминиевого сплава – С: Нижний шкив из нержавеющей стали – D: Верхний шкив из нержавеющей стали – E: Зуб блокировки веревки из нержавеющей стали – F: Рычаг приведения в действие зуба из алюминиевого сплава – G: Предохранительный палец из нержавеющей стали – H: KONGLINE – I: Наконечник с петлей (точка присоединения для точки анкеровки/пользователя) – L: Наконечник с концом хода – M: Петли щек (точка присоединения для точки анкеровки/пользователя).

8.1 – Ввод KONGLINE или веревки

- Продеть KONGLINE между шкивами (рис. 2),
- удерживая рычаг в открытом положении, продеть KONGLINE между зубом и верхним шкивом (рис. 3),
- закрыть подвижную щеку и зацепить ее карабином, оснащенным устройством блокировки рычага. (рис. 4).

8.2 – Порядок применения

8.2.1 – Автономный вертикальный спуск

- Подсоединить наконечник с петлей (I) KONGLINE к точке анкеровки, а INDY EVO – к обвязке пользователя (рис. 5). **Важно:** для этих соединений использовать карабин, оснащенный устройством блокировки рычага,
- при помощи INDY перенести вес на гибкую линию анкеровки: удерживать KONGLINE натянутой вниз для предупреждения небольшого начального скольжения (рис. 6),
- регулировать скорость спуска рычагом: при отпускании рычага (напр., при недомогании) или при нажатии более, чем наполовину (напр., при чувстве страха) устройство блокируется (рис. 7),

- для длительного сохранения одного рабочего положения рекомендуется изготовить блокировочный ключ (рис. 8).

Внимание:

- управлять спуском так, чтобы сохранять полный контроль,
- при спуске устройство нагревается: для защиты рук пользоваться перчатками,
- перегрузки и динамические нагрузки могут повредить KONGLINE.

8.2.2 – Вертикальные спуски, выполняемые другим оператором

- Подсоединить INDY EVO к точке анкеровки, а наконечник с петлей (I) KONGLINE – к обвязке спускаемого лица (рис. 9). **Важно:** для этих соединений использовать карабин, оснащенный устройством блокировки рычага,

Пример правильного применения (рис. 10).

Внимание: для вертикального спуска с зацеплением двух человек (рис. 11):

- использовать KONGLINE или веревки диаметром не менее 11 мм,
- по возможности, подстраховать спускаемого человека второй веревкой.

8.2.3 – Подъем по веревке

Пример применения (рис. 12).

9 - Проверки до и после использования

Убедитесь, что устройство соответствует предполагаемому вами применению, и до и после каждого применения проверяйте, что:

- металлические части:
 - не имеют следов механических деформаций,
 - не имеют следов трещин или износа,
 - абсолютно работоспособны: подвижная щека (B) может поворачиваться, рычаг (F) приводит в действие нижний шкив (C) и зуб блокировки веревки (E), а предохранительный палец (G) при отпуске закрывается автоматически.
- KONGLINE (H) не имеет признаков износа и что швы петли (I) и наконечника (L) не имеют порезанных или ослабших нитей.

10 – СРОК ГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ

Помимо указанного в пункте 5 отмечаем, что срок службы:

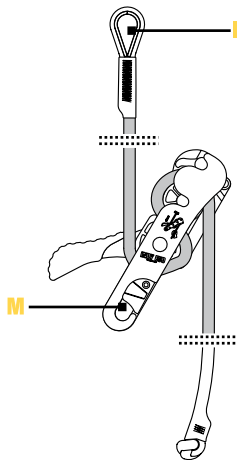
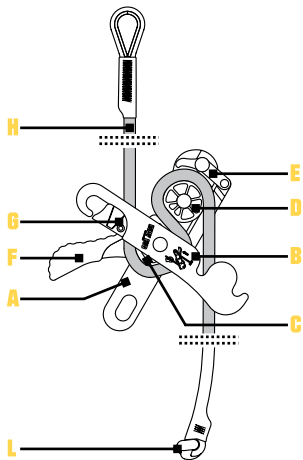
- INDY EVO соответствует скольжению 7500 метров веревки, что соответствует 75 спускам с высоты 100 метров или 150 спускам с высоты 50 метров или 35 спускам с высоты 200 метров
- KONGLINE составляет 75 спусков независимо от их длины.

11 – СЕРТИФИКАЦИЯ

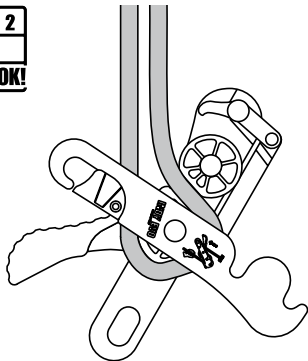
Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Германия

Ссылочный текст: АНГЛИЙСКИЙ

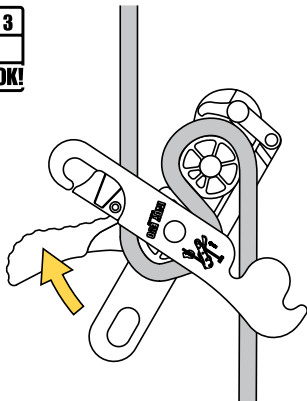
1
OK!



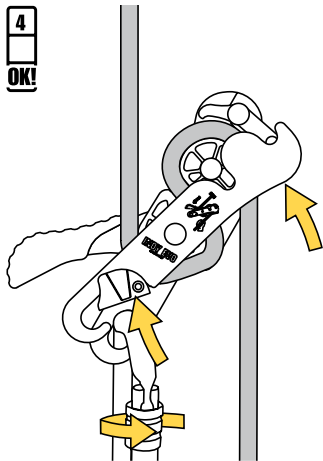
2
OK!



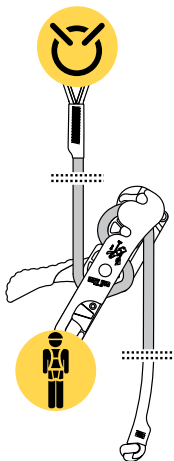
3
OK!



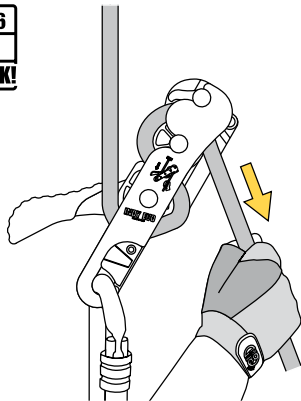
4
OK!



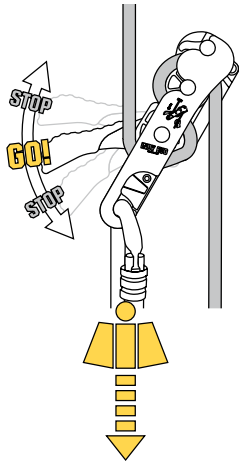
5
OK!

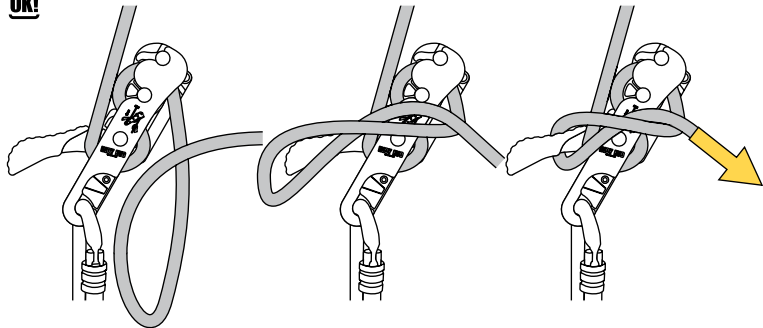


6
OK!

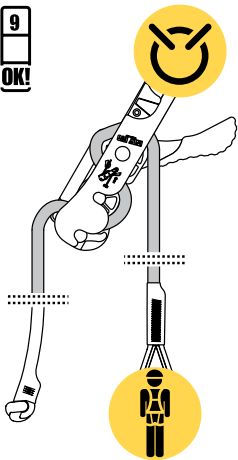


7
OK!

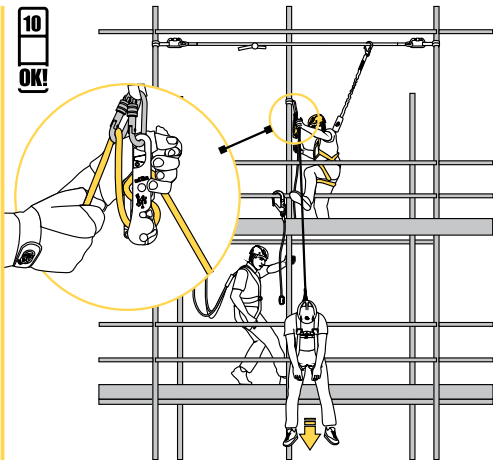


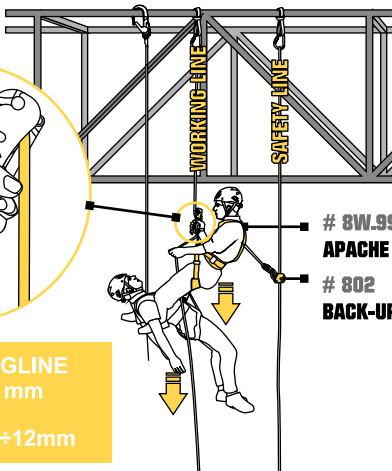
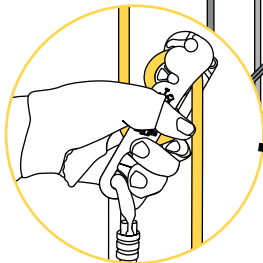


9
OK!



10
OK!



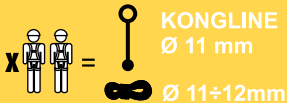


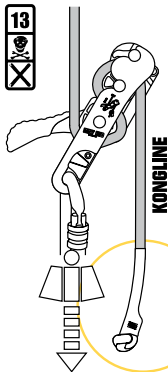
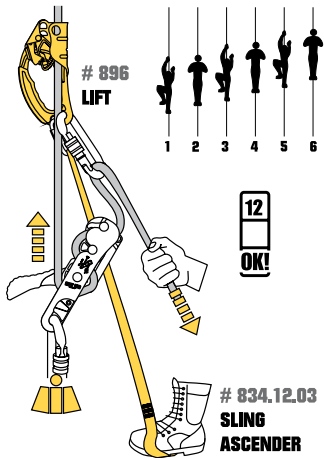
8W.991

APACHE

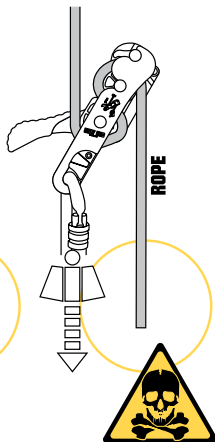
802

BACK-UP





OK!



VÝROBCE - HERSTELLER - MANUFACTURER - FABRICANTE - FABRICANT
FABBRICANTE - FABRIKANT - FABRICANTE - ИЗГОТОВИТЕЛЬ - 生产厂家

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4

I - 23804 MONTE MARENZO (LC)